

ZMLUVA**o poskytnutí dotácie č. LP/2011/01/52**

uzatvorená podľa § 6 ods. 4 zákona č. 524/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Úradu vlády Slovenskej republiky a § 51 a nasl. zákona č. 40/1964 Z. z., Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“) na aktivity zamerané na podporu a ochranu ľudských práv a slobôd
(ďalej len „zmluva“)

m e d z i

poskytovateľom: Úrad vlády Slovenskej republiky
Námestie Slobody 1
813 70 Bratislava 1

V mene ktorého koná: Ing. Viktor Nižňanský, PhD.
vedúci Úradu vlády SR

IČO: 00151513
Bankové spojenie: Štátna pokladnica, Bratislava
Číslo účtu: 7000060195/8180
(ďalej len poskytovateľ)

a

prijímateľom: Židovská náboženská obec v Komárne

Sídlo: Eötvösa 15
945 01 Komárno

V mene ktorého koná: Ing. Anton Pasternák

IČO: 34073400
Bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa, a.s.
Číslo účtu: 0211754646/0900
(ďalej len prijímateľ)

Článok I.
Základné ustanovenia

1. Účelom tejto zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí dotácie na účel podľa § 2 ods. 1 písm. b), g), h) zákona č. 524/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií prostredníctvom Úradu vlády SR (ďalej len „zákon“), určenej na financovanie projektu s názvom „**Aj my sme tu- regionálny edukačný program o židovskej komunite**“ (ďalej len „projekt“), schváleného v rámci výzvy na predkladanie žiadostí o dotácie na rok 2011 *Podpora a ochrana ľudských práv a slobôd LP/2011/01*.
2. Predmetom tejto zmluvy je záväzok poskytovateľa poskytnúť prijímateľovi dotáciu z prostriedkov štátneho rozpočtu Slovenskej republiky na realizáciu aktivít v zmysle

schváleného popisu projektu uvedeného v prílohe 2 tejto zmluvy a štruktúrovaného rozpočtu a komentára k nemu, uvedeného v prílohe 3 tejto zmluvy v sume **10 765 eur (slovom: desaťtisíc sedemstošesťdesiatpäť eur)** a záväzok prijímateľa poskytnutú dotáciu použiť v súlade s podmienkami stanovenými v tejto zmluve a jej prílohách, výlučne na úhradu bežných výdavkov na aktivity podľa schváleného projektu. Prijímateľ zodpovedá za účelné a hospodárne použitie dotácie a realizuje aktivity na svoju vlastnú zodpovednosť.

3. Predmetom zmluvy je aj záväzok prijímateľa spolufinancovať projekt z vlastných zdrojov prijímateľa alebo z iných zdrojov vo výške najmenej 5 % z celkového rozpočtu projektu t. j. najmenej **718,25 eur**.

Článok II.

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Poskytovateľ poukáže finančné prostriedky uvedené v čl. I. ods. 2 tejto zmluvy bezhotovostným prevodom na účet prijímateľa, uvedený v záhlaví tejto zmluvy do 20 kalendárnych dní od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
2. Poskytnutá dotácia je účelovo viazaná a prijímateľ je povinný použiť ju v zmysle zákona a v súlade s § 19 ods. 1 a 3 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o rozpočtových pravidlách“) výlučne na účel, ktorý je uvedený v čl. I. ods. 1 a ods. 2 tejto zmluvy.
3. Prijímateľ sa zaväzuje, že aktivity projektu v zmysle čl. I. tejto zmluvy, ktoré sú financované z dotácie poskytnutej na základe tejto zmluvy, nebudú duplicitne hrazené aj z iných zdrojov. V prípade porušenia tohto záväzku je prijímateľ povinný vrátiť poskytovateľovi finančné prostriedky v rozsahu výdavkov na aktivitu/aktivity, pri ktorej/ktorých došlo k jeho porušeniu.
4. Prijímateľ vyhlasuje, že si je vedomý vyvodenia právnych dôsledkov porušenia záväzku podľa predchádzajúceho odseku.
5. Prijímateľ sa zaväzuje, že všetky oznámenia uskutočnené prijímateľom akoukoľvek formou a použitím akéhokoľvek média, vrátane internetu, budú obsahovať logo Úradu vlády Slovenskej republiky a nasledovné vyhlásenie: **„Realizované s finančnou podporou Úradu vlády SR v rámci dotačného programu Podpora a ochrana ľudských práv a slobôd. Za obsah tohto dokumentu je výlučne zodpovedný <meno prijímateľa>“**. To sa nevzťahuje na prijímateľa, ktorý realizuje aktivity v rámci projektu pred dňom podpísania tejto zmluvy.
6. Prijímateľ je povinný písomne informovať poskytovateľa o pripravovaných verejných aktivitách a aktivitách zameraných na prácu s cieľovými skupinami v rámci projektu najmenej 5 pracovných dní vopred na adrese **slprz@vlada.gov.sk**.
7. Poskytnutú dotáciu v zmysle čl. I. ods. 2 tejto zmluvy a prostriedky spolufinancovania v zmysle čl. I. ods. 4 tejto zmluvy je prijímateľ povinný použiť a vyúčtovať **najneskôr do 31. 12. 2011.**

Článok III. Zmeny podmienok zmluvy

1. Zmena účelu, na ktorý bola dotácia poskytnutá, je neprípustná.
2. Zmeny podmienok tejto zmluvy ktoré neovplyvnia účel poskytnutej dotácie, možno vykonať písomným dodatkom k zmluve. Dodatok musí byť schválený a zverejnený rovnakým spôsobom ako zmluva. Dodatok je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
3. V rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu projektu je prijímateľ oprávnený vykonať zmenu štruktúry výdavkov do výšky 15 %. V tomto prípade sa nevyžaduje dodatok k tejto zmluve.
4. Zmena štruktúry výdavkov vyššia ako 15% v rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu projektu je možná len na základe písomného dodatku k tejto zmluve. O schválenie zmeny štruktúry výdavkov vyššej ako 15% v rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu je prijímateľ povinný písomne požiadať sekciu ľudských práv a rovnakého zaobchádzania Úradu vlády SR najneskôr 30 kalendárnych dní pred uplynutím lehoty na použitie dotácie.

Článok IV. Oprávnené výdavky

Na účely tejto zmluvy sa za oprávnené výdavky považujú iba výdavky, ktoré

- (a) sú v súlade so zákonom, príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi, a sú uvedené v prílohe 3 tejto zmluvy,
- (b) vznikli za účelom realizácie schváleného projektu v období od 1. 1. 2011 a boli vynaložené alebo priamo súvisia s obdobím do posledného dňa realizácie projektu, najneskôr však do 31. 12. 2011.

Článok V. Vyúčtovanie dotácie

1. Pri vyúčtovaní dotácie poskytnutej podľa tejto zmluvy je prijímateľ povinný postupovať v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o účtovníctve“).
2. Vyúčtovanie poskytnutej dotácie musí obsahovať:
 - (a) písomné vecné vyhodnotenie projektu vo forme záverečnej správy podľa prílohy 1, z ktorého bude zrejmé dodržanie účelu poskytnutej dotácie,
 - (b) finančné vyúčtovanie poskytnutej dotácie a prostriedkov spolufinancovania, vypracované v súlade so zákonom o účtovníctve, s predložením písomného prehľadu a čitateľných fotokópií dokladov preukazujúcich použitie dotácie; súčasťou vyúčtovania je tiež:
 - a. celková rekapitulácia výdavkov,

- b. vyčíslenie výšky celkovej čerpanej sumy z poskytnutej dotácie,
 - c. vyčíslenie výšky celkovej čerpanej sumy spolufinancovania,
 - d. písomné potvrdenie (resp. vyhlásenie) štatutárneho zástupcu alebo príslušnej zodpovednej osoby prijímateľa o formálnej a vecnej správnosti vyúčtovania
 - e. písomné oznámenie štatutárneho zástupcu alebo príslušnej zodpovednej osoby prijímateľa o vrátení finančných prostriedkov podľa čl. VI ods. 1 a 2 tejto zmluvy (avízo o platbe),
 - f. uvedenie miesta, na ktorom sa nachádzajú originály dokladov súvisiace s poskytnutou dotáciou u prijímateľa;
3. Za správnosť údajov uvedených vo vyúčtovaní zodpovedá štatutárny zástupca prijímateľa, ktorý správnosť vyúčtovania potvrdí svojím podpisom.
4. Vyúčtovanie poskytnutej dotácie zasiela prijímateľ na adresu: Úrad vlády SR, sekcia ľudských práv a rovnakého zaobchádzania, Námestie slobody 1, 813 70 Bratislava. Vecné vyhodnotenie a finančné vyúčtovanie dotácie zasiela prijímateľ vo dvoch vyhotoveniach a ostatné prílohy v jednom vyhotovení.
5. Ak poskytovateľ zistí v predloženom vecnom vyhodnotení a finančnom vyúčtovaní projektu nedostatky, vyzve prijímateľa na odstránenie zistených nedostatkov a súčasne mu stanoví lehotu na ich odstránenie. Ak prijímateľ v stanovenej lehote nedostatky neodstráni, je povinný poskytnutú dotáciu, alebo jej časť vrátiť na účet poskytovateľa podľa čl. VI ods. 3 tejto zmluvy.

Článok VI.

Vrátenie finančných prostriedkov

1. Prijímateľ je povinný poskytovateľovi vrátiť:
- (a) dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na účel dohodnutý v čl. I. tejto zmluvy. Povinnosť prijímateľa vrátiť dotáciu alebo jej časť sa vzťahuje aj na prípad, ak poskytovateľ zistí túto skutočnosť z predložených dokladov (vyúčtovania) v zmysle čl. V. ods. 2. tejto zmluvy. Povinnosť sa vzťahuje na vrátenie dotácie alebo jej časti vo výške, ktorú vyčíslil poskytovateľ. Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky najneskôr do 15 kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy poskytovateľa na vrátenie neoprávneného použitia prostriedkov poskytnutej dotácie,
 - (b) dotáciu alebo jej časť, ktorú nevyčerpal do výšky poskytnutej dotácie. Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky do 15 kalendárnych dní odo dňa stanoveného v čl. II. ods. 7 tejto zmluvy.
 - (c) dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na dohodnutý účel uvedený v čl. I. tejto zmluvy z dôvodu, že voči majetku prijímateľa je vedené konkurzné konanie, prijímateľ je v konkurze, v reštrukturalizácii, bol voči prijímateľovi zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku, prijímateľ je v likvidácii alebo je voči nemu vedený výkon rozhodnutia. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytnuté finančné prostriedky najneskôr do 15 kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy poskytovateľa na vrátenie finančných prostriedkov.

- (d) dotáciu, ak sa preukáže, že v žiadosti alebo v dokumentoch, ktoré sú jej prílohami, uviedol nepravdivé alebo neúplné údaje. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytnuté finančné prostriedky najneskôr do 15 kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy poskytovateľa na vrátenie finančných prostriedkov.
2. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi všetky výnosy (rozdiel medzi čistým úrokom vzniknutým zo sumy pridelených dotácií po odpočítaní alikvotnej časti poplatku za vedenie účtu prijímateľa, prípadne celého poplatku) z finančných prostriedkov, ktoré boli pripísané na jeho účet, v termíne najneskôr do 15 kalendárnych dní odo dňa stanoveného v čl. II. ods. 7 tejto zmluvy. Prijímateľ zároveň zašle odboru rozpočtu a financovania poskytovateľa avízo o platbe.
3. Finančné prostriedky z dotácie, ktoré je prijímateľ povinný vrátiť poskytovateľovi podľa ods. 1
- (a) v priebehu rozpočtového roka 2011, vráti na výdavkový účet Úradu vlády SR č. 7000060195/8180 s uvedením V - symbolu „04“;
- (b) po ukončení rozpočtového roka 2011, vráti na depozitný účet Úradu vlády SR č. 7000060208/8180 s uvedením V - symbolu „04“,
- a to vo všetkých prípadoch povinností uvedených v čl. II tejto zmluvy.
4. Finančné prostriedky, ktoré je prijímateľ povinný vrátiť poskytovateľovi podľa ods. 2, vráti na účet č. 7000060152/8180 s uvedením V - symbolu „04“.

Článok VII.

Kontrola poskytnutých finančných prostriedkov

1. Prijímateľ je povinný umožniť zamestnancom poskytovateľa a kontrolných orgánov Slovenskej republiky kontrolu dodržania rozsahu, účelu a podmienok dohodnutých v zmluve o poskytnutí dotácie, dodržania všeobecne záväzných právnych predpisov, ako aj správnosti vyúčtovania a vecnej realizácie v zmysle príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov, najmä zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
2. Prijímateľ je povinný osobám podľa prvého odseku predložiť originály všetkých dokladov súvisiacich s poskytnutou dotáciou a ďalšie dokumenty, ktoré sú potrebné na výkon kontroly a poskytnúť všetku potrebnú súčinnosť pri výkone ich kontrolných oprávnení.

Článok VIII.

Záverečné ustanovenia

1. Prijímateľ vyhlasuje, že poskytovateľovi udeľuje súhlas so spracovaním jeho osobných údajov potrebných na realizáciu tejto zmluvy a že súhlasí so zverejnením týchto údajov na účely § 8 ods. 1 písm. d) zákona.

2. Nedodržanie zmluvne dohodnutých podmienok sa považuje za porušenie finančnej disciplíny s právnymi následkami podľa § 31 zákona o rozpočtových pravidlách.
3. Práva a povinnosti zmluvných strán touto zmluvou neupravené sa spravujú príslušnými právnymi predpismi platnými v Slovenskej republike.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzavrieť túto zmluvu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom nie sú žiadnym spôsobom obmedzené alebo vylúčené.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju vo vlastnom mene podpisujú.
6. Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých jeden rovnopis dostane prijímateľ a tri rovnopisy dostane poskytovateľ.
7. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je formulár záverečnej správy (príloha 1), schválený popis projektu (príloha 2) a schválený štruktúrovaný rozpočet a komentár k nemu (príloha 3).
8. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami. Účinnosť táto zmluva nadobúda dňom nasledujúcim po jej zverejnení v zmysle § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka v platnom znení a § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

Za poskytovateľa:

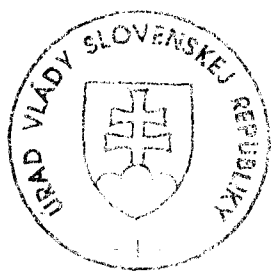
Meno: Ing. Viktor Nižňanský, PhD.

Funkcia: vedúci Úradu vlády SR

Podpis: [redacted]

Dátum: 26. 09. 2011 /

Odtlačok pečiatky:



Za prijímateľa:

Meno: Ing. Anton Pasternák

Funkcia: predseda ŽNO

Podpis: [redacted]

Dátum: 9.9.2011

Odtlačok pečiatky:

Židovská náboženská obec
v Komárne
Komáromi Zsidó Hitközség
Eötvös 15. 945 01 Komárno

Záverečná správa

k programu Podpora a ochrana ľudských práv a slobôd LP2011/01/52....

Názov prijímateľa:

Názov projektu:

Monitorovacie obdobie:

Nasledovnú štandardnú štruktúru je potrebné dodržať pri koncipovaní záverečnej správy o aktivitách uskutočnených v rámci schváleného projektu a predložiť ÚV SR v termíne určenom v zmluve.

Časť I. Vyhodnotenie účelu a jeho realizácie podľa schváleného projektu (čl. V ods. 2 písm. a) zmluvy.

Časť II. Prehľad výsledkov a výstupov za oprávnené obdobie: od..... do..... 2011.
(napr. počet kusov vytlačenej publikácie, spôsob jej použitia a distribúcia, v prípade seminárov, konferencií a iných podujatí miesto realizácie, počet a zoznam účastníkov, údaje o návštevnosti a pod.)

Názov aktivity		Výsledky a výstupy
Aktivita 1.		
Aktivita 2.		
atď.		

Časť III. Zmeny v projekte, podrobný popis problémov, ktoré sa vyskytli pri realizácii projektu.

Časť IV. Schválené dodatky k zmluve (áno/nie)¹, dátum schválenia:

Časť V. Prílohy:

- a) čerpanie rozpočtu v zmysle čl. V. ods. 2 písm. b) zmluvy o poskytnutí dotácie v členení:
 - čerpanie dotácie
 - čerpanie spolufinancovania a jeho percentuálne vyčíslenie z celkovej sumy na projekt
- b) iné dokumenty (napr. prezenčné listiny, pozvánky, program, propagačný materiál, fotodokumentácia, dokumentácia o publicite),
- c) prezentácie na CD, VHS, DVD, publikácie a iné materiály prezentujúce úspešnosť projektu - 2 kusy ako súčasť vyúčtovania a na prezentačné účely sekcie).

Dátum a podpisy pracovníkov, ktorí sa podieľali na vypracovaní záverečnej správy.

Dátum a podpis štatutárneho zástupcu.

¹ nehodiace sa škrtnite

Popis projektu

1. Názov projektu	Aj my sme tu- regionálny edukačný program o židovskej komunite
2. Cieľ projektu (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!) (definuje sa hlavný cieľ, alebo čiastkové ciele projektu, čo sa má projektom dosiahnuť – max 1000 znakov): Cieľom projektu je: - vypracovať audiovizuálny vzdelávací program - o histórii židovskej komunity v Komárne - vypracovať edukačný balíček pre všetky školy - organizovať seminár pre učiteľov a študentov univerzity - organizovať vzdelávacie a spojené kultúrne aktivity na školách a v synagóge feed back seminár projektu	
3. Prioritná oblasť výzvy na ktorú sa projekt zameriava: (označte jednu alebo viac prioritných oblastí) ☐ Presadzovanie, podpora a ochrana základných práv a slobôd, výchovy a vzdelávania k ľudským právam, právam národnostných menšín, práv detí, práv osôb so zdravotným postihnutím, práv iných zraniteľných skupín a rodovej rovnosti; ☒ Predchádzanie všetkým formám diskriminácie, rasizmu, xenofóbie, homofóbie, antisemitizmu a ostatných prejavov intolerancie; ☐ Presadzovanie interetnického a interkultúrneho dialógu a porozumenia medzi národnostnou väčšinou a národnostnými menšinami a etnickými skupinami;	
4. Stručný popis projektu (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!) (uvedie sa stručný popis súčasného stavu a problém, ktorý sa má projektom vyriešiť, definujú sa vonkajšie a vnútorné faktory, ktoré môžu mať vplyv na implementáciu projektu, formy a metódy riešenia – max 3600 znakov) Židia pred druhou svetovou vojnou boli súčasťou všedných dní v našom regióne. Následkom Holokaustu židovská kultúra, zvyky a tradície úplne zmizli. V posledných rokoch sa opäť ožívujú znaky antisemitizmu, náboženskej a rasovej diskriminácie (napr. nápisy na našich budovách, v Internetovom fóre, menšie verbálne útoky na uliciach mesta) . Podľa našich prieskumov hlavným dôvodom je úplná neznalosť témy a veľa predsudkov v spoločenstve. Počas našich vzdelávacích aktivít sme sa zistili že je potrebné vypracovať špeciálny miestni vzdelávací program o živote židovskej komunity v meste, lebo väčšina žiakov aj dospelých nevie, že táto komunita je už 220 súčasťou mesta, že v období Holokaustu 90 percent členov komunity bolo zavraždených. Ani to nie je zrejmé dneska, ako podieľali na budovaní mesta, aké sviatky mali, aké vzťahy budovali s ostatnými cirkvami a národnosťami. Program bude dať odpovede na tie otázky s metódami 21. storočia.	

5. Nadväznosť cieľov projektu na prioritnú oblasť, uvedenú v bode 3 (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!) Hlavným cieľom projektu je zvýšenie tolerance v regióne, poukázanie prirodzeného spolunažívania židov a iných národností, cirkví, ktorá bola viac stáročí normálnou súčasťou v všedných dňoch. Projekt má úplnú nadväznosť na druhý cieľ, predchádzanie všetkým formám diskriminácie hlavne antisemitizmu.	
6. Cieľová skupina (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!) (uvedie sa konkrétna cieľová skupina, počet osôb, pre ktoré bude projekt realizovaný a odôvodní sa, prečo bude projekt realizovaný práve pre uvedenú skupinu osôb, spôsob zapojenia cieľovej skupiny ako aktéra, oslovenie širokej verejnosti) Považujeme za dôležité aby žiaci škôl od 8. ročníka až do skončení štúdií na stredných školách aspoň raz navštívili synagógu v Komárne, dozvedeli sa o histórii židovskej komunity, Holokaustu a období potom. Preto primárnou skupinou sú žiaci škôl v Komárne a v regióne- základné aj stredné (s vyučovacím jazykom slovenským aj maďarským) cca 1100 osôb v roku 2011 Sekundárna skupina: učitelia, študenti univerzity Selyeho v Komárne cca. 200 osôb a dospelá verejnosť mesta a okolia (cca. 900-1000 záujemcov v tomto roku)	
7. Miesto realizácie a čas realizácie (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!) (uvedie sa miesto, alebo oblasť realizácie projektu a obdobie počas ktorého sa bude projekt realizovať) Projekt bude realizovaný v Komárne s regionálnou pôsobnosťou celý okres Komárno, časť okresu Nové Zámky (okolie Štúrova), časť okresu Dunajská Streda (okolie Veľkého Medera). Obdobie realizácie bude od 1.7.2011. do 31.12.2011.	
8. Pôsobnosť projektu (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!) (celostátna, regionálna, miestna) regionálna - v meste Komárno a na okolí	
9. Udržateľnosť projektu (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!) (stručne sa popíšu aktivity, ktoré budú pokračovať po skončení financovania projektu z dotácie Úradu vlády Slovenskej republiky, prípadne aké ďalšie aktivity budú nadväzovať na projekt, ako budú využité výstupy z projektu v ďalších rokoch.) Výstupy z projektu (viď dole) – komplexný vzdelávací program pre školy spolu s filmom Spomienky pre budúcnosť a s edukačným balíčkom budú dlhodobo použiteľné a zámerom organizátorov projektu je aby edukačné aktivity pokračovali aj od roku 2012 permanentne. Dúfame, že regionálny edukačný program bude dobrým príkladom (best practice) aj pre iné regióny na Slovensku a v budúcich rokoch budú realizovať podobné aktivity.	
10. Celkové rozpočtové náklady v eurách	14365
11. Vlastné zdroje financovania	1100

projektu v eurách	
12. Iné zdroje financovania projektu v eurách	2500
13. Výška požadovanej dotácie v eurách (v členení na bežné a kapitálové výdavky)	10765
14. Aktivity (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!) (stručný popis aktivít projektu, popis realizácie a predpokladaný harmonogram projektových aktivít) Vzdelávací program (details budú pripravené v mesiacoch júl -august s pomocou odbornej skupiny): Program bude pripravený pod odborným dohľadom komisie s vedením expertov v neformálnom vzdelávaní. Bude určený pre žiakov vo veku 12-18 rokov, na jednom programe môže zúčastniť 80-120 detí (na pomoc potrebujeme 5 vedúcich programu (dobrovoľníci)- hlavne z Bratislavy a z Budapešti, ktorí majú dobré odborné základy). K programu bude pripravený edukačný balíček pre školy aj „Spravodajcu k hodine“ pre všetky študenti. Popis programu cca 200 min (program pre študentov bude prebiehať v mesiacoch október- december podľa harmonogramu dohodnuté v septembri v úvodnom seminári): V prvej časti programu študenti dozvedia základné veci o židovstve v druhej o Holokauste. Pre všetkých študentov bude zabezpečená možnosť aktivizovať sa v rámci programu. Každý dostane svoju vytlačenú „Sprivodcu“ dňa (časť edukačného balíčka pre študentov) Program podľa typu školy (všetky školy dostanú komplexný edukačný balíček v septembri po úvodnom seminári) prebieha v slovenskom alebo v maďarskom jazyku, existuje aj dvojazyčná verzia programu. Účastníci pamätnej hodiny pôjdu s nami na ceste času späť do 30-ich rokov 20. storočia. Navštívia významne miesta v meste: Mikve- rituálny kúpeľ, synagóga, cintorín Pozrieme na život židovskej rodiny typickej židovskej rodiny z regiónu. V „domove rodiny“ deti sa prvýkrát stretnú so židovstvom, s pojmom židovský domov a so základmi židovských zvykov a tradícií. Pozrieme na židovské sviatky a na dôležité chvíle našej histórii. Členovia rodiny pomocou predmetov, hudby a obrázkov prezentujú mnohofarebnosť židovského sveta. V druhej časti dozvieme, čo sa stalo s rodinou počas Holokaustu. Kto sme?- úvod Každá trieda sa stretne s jedným členom rodiny. Člen rodiny pozýva študentov na cestu, počas ktorej budú mať možnosť stretnúť sa s rôznymi aspektmi židovstva aj s Holokaustom. Všetci dostanú kúsok papiera, kde majú napísať ich prvý dojem o slove „žid“ - anonymne (tie papiere potom vyhodnotíme a dáme feedback aj pre školu). Vedúci hodiny prečíta pár príkladov a potom stručne hovorí o tom, čo je to židovstvo, kto je žid...	

Otáčajúce javisko

A, Sviatky a všedné dni- v miestnosti budú uložené rôzne predmety a názvy sviatkov. Žiaci sa sedia na zemi. Prezradíme im rozličnosti medzi židovským a normálnym kalendárom a pozrieme na zvláštne predmety sviatkov.

B, Národ kníh: Členovia skupiny použijú pomôcky informačnej výučby a pomocou časovej osy, sledujú dejiny židovstva.

C, Židovský domov a židovská komunita- Žiaci navštívia synagógu a potom budeme hovoriť o židovskom domove (polica kníh, kôšer kuchyňa...)

D, Židia v regióne- žiaci sa dostanú do „Kaviareň Grünbaum“. Každé dostane jednu vizitku. Je máj roku 1944. Každé dostane jednu úlohu – robotníci, lekári, živnostníci, rôzne náboženstvá (židia, evanjelici, katolíci...). Majiteľ práve dostane list od primátora o tom, že židia už nemôžu navštíviť verejné inštitúcie ako napr. Kaviareň. Musia sa rozhodnúť, ako rozdeliť kaviareň. Každý stôl podá svoj návrh Potom im povieme, že v roku 1944 žiaľ to tak nestalo a nikoho neopýtali, aké návrhy má. Čo sa stalo so židovstvom regiónu? – o tom rozprávame na chodbe v rámci spomienky.

Spomienka – v škole

Všade fotky a citáty o Holokauste v oboch jazykoch Text spomienky prečítajú členovia rodiny, deti sa dozvedia, čo sa stalo s rodinou.

Koniec: Film Spomienky pre budúcnosť- 45 min – v roku 1999 švajčiarsky autor komárňanského pôvodu sa začal natočiť film o židovskej komunite v Komárne. Počas 3 rokoch mapoval situáciu v rámci židovskej komunity aj medzi väčšinového obyvateľstva.

Otázky filmu:

- ako sa spomína komunita, preživší holokaustu a druhá generácia
- ako vidí budúcnosť mladá generácia
- ako sa spomína mesto
- ako sa spomínajú na školách
- ako vidia mesto ľudí, ktorí sa vracajú zo všetkých kútoch sveta na spomienkovú slávnosť do Komárna

Po 10 rokoch autor pokračuje v roku 2011 s filmom a mapuje, čo sa zmenilo počas rokoch. To je isté, že väčšina, tých ktorí prežili žiaľ už zomreli. Film dostane ako súčasť edukačného materiálu na všetky školy a bude prezentovaná aj pre širokú verejnosť v rámci dní otvorených dverí (v auguste a v decembri spojené s koncertom židovskej hudby).

Film bude tvoriť aj základy diskusie na školách aj v spoločnosti.

Počas 2 dňového seminára (v septembri) pre učiteľov budú prednášať experti metodiku projektu aj doterajšie best practice.

Na konci (december) projektu plánujeme feed back seminár pre všetkých pomocníkov a učiteľov škôl aby sme zoznámili s výsledkami a plánmi na budúce obdobie.

15. Výsledky a výstupy (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)

(uved'te kvantitatívne a kvalitatívne indikátory dosahovania cieľov projektu, spôsob vyhodnotenia úspešnosti projektu)

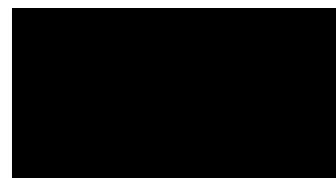
- vypracovaný vzdelávací program - o histórii židovskej komunity v meste- dlhodobo používateľný spolu s filmom Spomienky pre budúcnosť – židia v Komárne
- edukačný balíček pre všetky školy – dvojjazyčne, dlhodobo používateľný – 30 ks pre školy, 1200 pre študentov
- seminár pre učiteľov a študentov univerzity – cca. 50 osôb
- deň otvorených dverí 2x pre dospelých s koncertom židovskej hudby –cca 1000 záujemcov
- vzdelávacie aktivity na školách a v synagóge – cca. 1000 žiakov
- feed back seminár projektu- cca 30 osôb

16. Publicita projektu (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)

Projekt bude publikovaný na Internete – vlastná web stránka, školy budú informované priamou pozvánkou. Pomocou miestnej a regionálnej tlače budeme informovať širokú verejnosť. Film bude promovani aj s otvorením premietaním. Plánujeme použitie sociálnych sietí ako facebook a twitter, aby aj najmladšia generácia bola dostatočne informovaná a novom projekte.

V Komárne, dňa 1.5.2011.

Podpis štatutárneho zástupcu žiadateľa
Odtlačok pečiatky žiadateľa



Židovská náboženská obec
v Komárne
Komáromi Zsidó Hitközség
Eötvös 15, 945 01 Komárno

PROJEKT: Aj my sme tu- regionálny edukačný
program o židovskej komunite

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET				
Bežné výdavky				
Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku	Počet jednotiek	Výdavky spolu
1. Osobné výdavky				
1.1 projektový koordinátor	deň	30,00 €	40	1 200,00 €
1.2 grafická úprava materiálov	strana	10,00 €	30	300,00 €
1.3 honoráre pre prednášateľov	prednáška	50,00 €	10	500,00 €
1.4 lektor	prednáška	15,00 €	30	450,00 €
Celkom				2 450,00 €
2. Cestovné výdavky (výdavky na cesty, ubytovanie a pod.)				
2.1 Ubytovanie prednášateľov seminára	noc	30,00 €	20	600,00 €
Celkom				600,00 €
3. Výdavky na služby a tovary súvisiace s realizáciou projektu				
3.1 Príprava edukačného balíčka- odborníci	deň	30,00 €	40	1 200,00 €
3.2 Preklad materiálu (všetky sa pripravujú dvojazyčne po slovensky a po maďarsky)	strana	10,00 €	40	400,00 €
3.3 Náklady na koncerty počas dní otvorených dverí- honoráre (400EUR/koncert) a ozvučenie (200 EUR/koncert)	koncert	600,00 €	2	1 200,00 €
3.4 Tlač edukačného materiálu	strana	0,05 €	36 300	1 815,00 €
3.5. Príprava filmu Spomienky pre budúcnosť	deň	200,00 €	12	2 400,00 €
3.6 Projektor - mobilné pre edukačné aktivity	kus	700,00 €	1	700,00 €
Celkom				7 715,00 €
4. Administratívne výdavky				
Celkom				0,00 €
5. Iné oprávnené výdavky				
Celkom				
Spolu (bežné výdavky)				10 765,00 €
Kapitálové výdavky				
Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku	Počet jednotiek	Výdavky spolu
Spolu (kapitálové výdavky)				0,00 €
SPOLU (bežné + kapitálové výdavky)				10 765,00 €

**PROJEKT: Aj my sme tu- regionálny edukačný
program o židovskej komunite**

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET	
Poštovné pozvánok a edukačného materiálu	200,00 €
Laptop pre účel projektu	450,00 €
Občerstvenie počas seminárov	250,00 €
Bezpečnostná služba počas koncertov	200,00 €
Príprava filmu Spomienky pre budúcnosť	1 200,00 €
Učebné pomôcky a knihy na prípravu materiálu	900,00 €
Cestovné náklady do Komárna a z Komárna	400,00 €
VÝDAVKY SPOLU (Úrad vlády Slovenskej republiky, vlastné zdroje, prostriedky z iných finančných zdrojov)	14 365,00 €

Výnosy	400 €
---------------	--------------

Vysvetlivky:

V stĺpci "jednotka" sa uvádza napríklad, kus, merná jednotka, jednotka času a podobne.
Ceny sa uvádzajú vrátane DPH.

NÁZOV ORGANIZÁCIE:

Židovská náboženská obec v Komárne

ŠTATUTÁRNY ZÁSTUPCA:

MIESTO A DÁTUM:

v Komárne, 1.5.2011.

OTLAČOK PEČIATKY A PODPIS:

Židovská náboženská obec
v Komárne
Komáromi Zsidó Hitközség
Eötvös 15, 945 01 Komárno

Komentár k rozpočtu:

Rozpočet obsahuje všetky náklady potrebné k úspešnému realizácii projektu. Iné zdroje máme už potvrdené, vlastné zdroje vid' v prílohe - bankový výpis. ~~Jediným kapitálovým výdavkom hrazeným z dotácie bude nákup projektoru pre aktivity na školách.~~ Rozpočet obsahuje komplexné náklady na prípravu a vydanie edukačného materiálu (príprava, lektorovanie, preklad- všetky materiály budú dvojazyčné po slovensky a po maďarsky, grafickú úpravu a tlač). Súčasťou balíčka bude aj film Spomienky pre budúcnosť - židia v Komárne. V rozpočte sme zahrnuli aj náklady na koncerty dní otvorených dverí a prípravného seminára pre učiteľov.